

# traver™

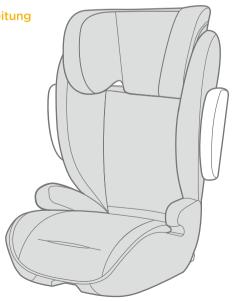
# high back booster

- Instruction Manual
- Manual de Instruções
- Manual de instrucciones
- Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Mandleiding

Brugervejledning





## Willkommen bei Joie™

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie ein Teil der Joie-Familie geworden sind! Wir freuen uns, Ihren Nachwuchs von nun an auf Reisen zu begleiten. Mit der Nutzung unseres Joie traver<sup>™</sup> nutzen Sie eine hochwertige und vollständig zertifizierte Sitzerhöhung mit hoher Rückenlehne der Gruppe 2/3. Dieses Produkt eignet sich für Kinder mit einem Gewicht von 15-36 kg (ca. 3-12 Jahre alt). Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch und beachten Sie jeden einzelnen Schritt, um Ihrem Kind eine angenehme Fahrt und einen optimalen Schutz zu gewährleisten.

#### Bitte beachten Sie

Diese Kindersitzerhöhung ist gemäß UN/ECE-Regelung 44, Änderungsserie 04, zugelassen. Sie kann mit einem 3-Punkt-Gurt gemäß UN/ECE-Regelung 16 oder vergleichbaren Standards installiert werden.

# Kindersitzerhöhung

! WICHTIG: FÜR KÜNFTIGE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN. BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

Bewahren Sie die Anleitung bitte in dem rechts abgebildeten Aufbe wahrungsfach an der Unterseite der Kindersitzerhöhung auf.

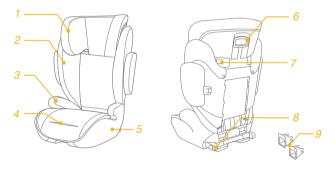
Garantieinformationen finden Sie auf unserer Website unter joiebaby.com



Überprüfen Sie vor der Montage, ob alle Teile vorhanden sind. Falls etwas fehlen sollte, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort. Für die Montage werden keine Werkzeuge benötigt.

- 1 Kopfstütze
- 2 Untere Rückenstütze
- 3 Armstütze
- 4 Tiefenverstellung Sitz
- 5 Sitzbasis

- 6 Kopfstützenversteller
- 7 Schultergurtführung
- 8 Isosafe-Befestigung
- 9 ISOFIX-Führungshülsen



# WARNHINWEISE

- Achten Sie darauf, die Kindersitzerhöhung in einer Weise zu positionieren und zu installieren, dass Sie nicht von einem beweglichen Sitz oder von einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden kann.
- Diese Kindersitzerhöhung ist NUR für Kinder mit einem Gewicht von 15-36 kg vorgesehen (ca. 3-12 Jahre alt oder jünger).
- ! Alle Gurte des Fahrzeugsitzes müssen gut befestigt und dürfen nicht verdreht sein.
- Wird diese Kindersitzerhöhung nicht ordnungsgemäß verwendet, erhöht sich die Gefahr ernsthafter oder sogar tödlicher Verletzungen bei scharfen Kurven, Notbremsungen oder Unfällen.
- Verwenden Sie für diese Kindersitzerhöhung KEINE Textilteile anderer Hersteller. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler ausschließlich nach Joie-Ersatzteilen.
- Verwenden Sie KEINE Konfiguration, die nicht in der Anleitung beschrieben wird.
- Lassen Sie Ihr Kind NIE unbeaufsichtigt.
- Überlassen Sie diese Kindersitzerhöhung NIE ohne diese Anleitung jemand anderem.
- Nehmen Sie KEINE Veränderungen an Ihrer Kindersitzerhöhung vor und verwenden Sie auch KEINE von anderen Herstellern stammenden Zubehörartikel oder Teile.

- Nachdem Sie Ihr Kind in diese Kindersitzerhöhung gesetzt haben, muss der Sicherheitsgurt sachgemäß angelegt werden, und die Gurtschnalle fest in das Gurtschloss einrasten. Dabei muss gewährleistet werden, dass der Beckengurt so tief wie möglich angelegt wird, um das Becken sicher zu fixieren.
- Ersetzen Sie die Kindersitzerhöhung nach einem Unfall gleich welcher Art. Ein Unfall kann die Kindersitzerhöhung beschädigen, ohne sichtbare Spuren aufzuweisen.
- Lassen Sie die Kindersitzerhöhung NICHT ungesichert in Ihrem Fahrzeug. Eine ungesicherte Kindersitzerhöhung kann bei scharfen Kurven, plötzlichem Abbremsen oder Unfällen umher geschleudert werden und Insassen verletzen. Entfernen Sie sie oder achten Sie darauf, dass sie im Fahrzeug fest angegurtet ist.
- Lassen Sie Gepäckstücke und andere Objekte NIE ungesichert in einem Fahrzeug, da sie bei einem Unfall Verletzungen verursachen können.
- Verwenden Sie die Kindersitzerhöhung NICHT, wenn Teile davon beschädigt sind oder fehlen. Verwenden Sie KEINEN eingeschnittenen, ausgefransten oder anderweitig beschädigten Fahrzeugsicherheitsgurt.
- Die Kindersitzerhöhung kann nach einiger Zeit im direkten Sonnenlicht sehr heiß werden. Bei Berührung dieser Teile kann Ihr Kind Hautverbrennun-

gen erleiden. Berühren Sie immer die Oberfläche der Metall- oder Kunststoffteile,und überprüfen Sie, ob die Temperatur für Ihr Kind angemessen ist, bevor Sie es in die Kindersitzerhöhung setzen.

- Verwenden Sie NIEMALS eine gebrauchte Kindersitzerhöhung, deren Vergangenheit Sie nicht kennen.
- Verwenden Sie diese Kindersitzerhöhung NICHT ohne die Textilteile.
- Die Textilteile sollten ausschließlich durch die vom Hersteller empfohlenen Teile ersetzt werden, da sie integraler Bestandteil des Sicherheitskonzeptes der Kindersitzerhöhung sind.
- Verwenden Sie NUR die in der Anleitung beschriebenen und an der Kindersitzerhöhung markierten belastbaren Kontaktpunkte.
- Richten Sie Ihre Kindersitzerhöhung NICHT gegen die Fahrtrichtung aus.
- Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem NICHT, wenn es aus relativ großer Höhe heruntergefallen ist, mit beträchtlicher Geschwindigkeit auf dem Boden aufgeschlagen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist. Wurde das Kinderrückhaltesystem unter derartig unnormalen Umständen beschädigt, entfällt unsere Pflicht zur Leistung von Ersatz. Es muss ein neues Kinderrückhaltesystem erworben werden, wenn einer der vorgenannten Umstände vorliegt.

## **Notfall**

Bei einem Notfall oder Unfall ist es besonders wichtig, dass bei Ihrem Kind umgehend Erste Hilfe geleistet und es medizinisch versorgt wird.

## **Produktdaten**

Lesen Sie alle Hinweise in dieser Anleitung, bevor Sie das Produkt verwenden. Diese Kindersitzerhöhung kann mittels Isosafe-System und einem 3-Punkt-Gurt gemäß UN/ ECE-Regelung 16 oder vergleichbaren Standards auf semi-universale Weise oder mittels ausschließlicher Verwendung des zuvor genannten 3-Punkt-Gurtes auf universale Weise installiert werden. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler der Kindersitzerhöhung.

#### Installation mittels 3-Punkt-Gurt

- Diese Kindersitzerhöhung ist ein "universales" Kinderückhaltesystem. Sie ist gemäß UN/ECE-Regelung 44, Änderungsserie 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen zugelassen und passt zu den meisten, jedoch nicht allen Fahrzeugsitzen.
- Wahrscheinlich passt sie in Ihr Fahrzeug, sofern das Fahrzeug laut Herstellerangabe im Fahrzeughandbuch für ein "universales" Kinderückhaltesystem dieser Altersgruppe geeignet ist.
- 3. Diese Kindersitzerhöhung wurde unter strengeren Bedingungen als "universal" eingestuft als frühere Modelle ohne diesen Hinweis, für die noch weniger strikte Bedingungen galten.

#### Installation mittels Isosafe-System und 3-Punkt-Gurt

- Diese Kindersitzerhöhung ist ein "semi-universales" Kinderückhaltesystem. Sie ist gemäß UN/ECE-Regelung 44, Änderungsserie 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen mit ISOFIX-Verankerungssystemen zugelassen.
- Die Kindersitzerhöhung passt in Fahrzeuge mit Sitzen, die als ISOFIX-Positionen gekennzeichnet sind. (Details siehe Fahrzeughandbuch), was je nach Kategorie der Kindersitzerhöhung und der Befestigung variiert.
- 3. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller der Kindersitzerhöhung oder an den Fahrzeughersteller.

Produkt Kindersitzerhöhung

Geeignet für Kinder mit einem Gewicht von 15-36 kg

(ca. 3-12 Jahre alt)

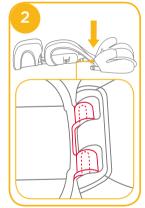
Gewichtsklasse Klasse 2/3

# Montage der Kindersitzerhöhung

#### siehe Abbildungen 1 - 5

- Stecken Sie wie abgebildet den Bezug von der Kopfstütze unter den Bezug der unteren Rückenstütze.
  - ! Um das Hineinstecken des Bezugs zu erleichtern, ziehen Sie die Teile der unteren und oberen Rückstütze durch Drücken der roten Einstellknopfes auseinander.
- 2. Legen Sie die Rückenstütze zunächst vor die Sitzbasis. Führen Sie anschließend die unteren Haken der Rückenstütze in die dafür vorgesehene Aufnahme am hinteren Ende der Sitzbasis ein
- 3. Drücken Sie die Haken fest in die Ösen der Aufnahme und drehen dabei die Rückenstütze in die aufrechte Position (3), um eine sichere Verbindung von Rückenstütze und Sitzbasis zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich abschließend, dass beide Teile fest miteinander verbunden sind, indem Sie daran ziehen.







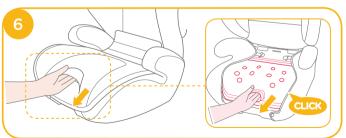
4. Richten Sie den seitlichen Aufprallschutz mit den Schlitzen in den Kunststoffhaltern an der unteren Rückenstütze aus und stecken Sie ihn dann bis zum Einrasten hinein. 4 6





# Sitz anpassen (Tiefenverstellung)

siehe Abbildungen 6



# Höheneinstellung - für Kopfstütze

siehe Abbildungen 7



## Bei der Installation zu beachten

siehe Abbildungen 8 - 1





! Die Kindersitzerhöhung ist für eine Installtion mit Beckengurt (2 Punkt-Gurt) alleine nicht zugelassen.





Informieren Sie sich anhand der zur Verfügung gestellten Typenliste über die zugelassenen Sitzpositionen für die Kindersitzbefestigung.

# Installation mittels Isosafe-System und 3-Punkt-Gurt oder ausschließlich 3-Punkt-Gurt

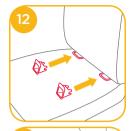
(In Fahrtrichtung/ für Kinder zwischen 15-36 kg / 3-12 Jahre alt)

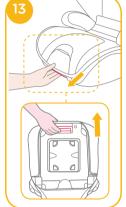
siehe Abbildungen 12 - 24

Ist das Fahrzeug mit einer ISOFIX-Vorrichtung ausgestattet, sind die unteren Verankerungspunkte möglicherweise sichtbar in der Fahrzeugsitzfalte. Die genauen Positionen, die Verankerungsidentifikation sowie die Nutzungsanforderungen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

- Befestigen Sie die ISOFIX-Führungshülsen an den ISOFIX-Verankerungspunkten.
  Die ISOFIX-Führungshülsen können die Oberfläche des Fahrzeugsitzes vor Verschleiß schützen. Sie dienen auch als Führung für die ISOFIX-Befestigungen.
- Drücken Sie den Isosafe-Einstellknopf auf der Unterseite der Sitzbasis und ziehen Sie die Isosafe-Befestigungen heraus.

Drehen Sie die Isosafe-Befestigungen um 180 Grad, bis sie in Richtung der ISOFIX-Führungen weisen.

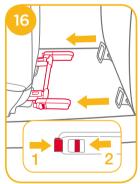


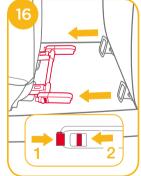




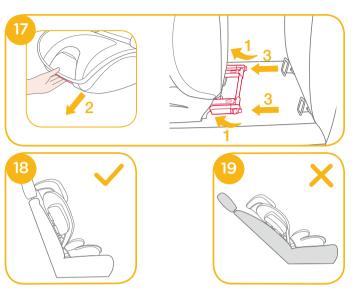
- 3 Richten Sie die Isosafe-Befestigungen mit den ISOFIX-Verankerungspunkten aus und rasten Sie beide Isosafe-Befestigungen in den ISOFIX-Verankerungspunkten ein. 6
  - ! Achten Sie darauf, dass beide Isosafe-Befestigungen gut an ihren ISOFIX-Verankerungspunkten befestigt sind. Die Farben der Anzeigen an beiden Isosafe-Befestigungen sollten vollständig grün sein. (5 -1
  - ! Vergewissern Sie sich, dass die Kindersitzerhöhung gut befestigt ist, indem Sie an beiden Isosafe-Befestigungen ziehen.
- 4. So entfernen Sie die Kindersitzerhöhung:
  - a Drücken Sie erst den zweiten. Verschlussknopf 6 -1 und dann den Knopf 6 -2 an den Isosafe-Befestigungen, bevor Sie die Kindersitzerhöhung aus dem Fahrzeugsitz herausheben.







b. Drehen Sie die Isosafe-Befestigungen um 180 Grad, drücken Sie dann den Isosafe-Einstellknopf, um die Isosafe-Befestigungen zusammenzuklappen. 7



Ziehen Sie am Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, führen Sie ihn durch den Gurtpfad @ und rasten Sie ihn dann in der Schnalle ein. 20 -3



Kann auch ausschließlich mittels 3-Punkt-Gurt installiert werden. (siehe Abbildungen 20 - 29)

- ! Führen Sie den Schultergurt durch die in @ -1 abgebildete Schultergurtführung.
- ! Führen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt NICHT über die Armstützen. Er muss unter den Armstützen verlaufen. 20 -2
- ! Die Kindersitzerhöhung kann nicht verwendet werden, wenn der Verschluss (Gurtschloss) des Fahrzeugsicherheitsgurtes zu lang ist, um die Kindersitzerhöhung fest zu verankern. @ -4
- ! Nachdem Sie Ihr Kind in diese Kindersitzerhöhung gesetzt haben, muss der Sicherheitsgurt sachgemäß befestigt werden, wobei gewährleistet sein muss, dass der Beckengurt so tief wie möglich angelegt wird, damit das Becken sicher gehalten wird.
- ! Zur Gewährleistung der richtigen Höhe der Kopfstütze MUSS sich der untere Teil der Kopfstütze wie in abgebildet auf oberer Schulterhöhe des Kindes befinden. Der Schultergurt sollte über die Mitte der Schulter verlaufen (im roten Bereich), wie in Abbildung 2.





- Achten Sie darauf, dass der Rücken Ihres Kindes an der Rückenlehne der Kindersitzerhöhung anliegt.
- ! Der korrekte Gurtverlauf ist beispielhaft in Abbildung dargestellt. Eine falsche Gurtinstallation sehen Sie in Abbildung
- ! Sollte der Gurt den Hals, den Kopf oder das Gesicht des Kindes überqueren, stellen Sie die Höhe der Kopfstütze neu ein.
- ! Der Gurt darf nicht verdreht sein.





### Textilteile entfernen

siehe Abbildungen 25 - 28





! Nachdem Sie das Keilstück vom Einsatz abgenommen haben, bewahren Sie es bitte an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. 69

Sie können das Sitzpolster wieder anbringen, indem Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchlaufen.





# Pflege und Wartung

- ! Bitte waschen Sie die Textilteile und das Innenpolster mit kaltem Wasser unter 30 °C.
- ! Sie dürfen die Textilteile nicht bügeln.
- ! Sie dürfen die Textilteile nicht bleichen oder in die chemische Reinigung geben.
- ! Verwenden Sie zur Reinigung der Kindersitzerhöhung keine unverdünnten Neutralreiniger,, kein Benzin und auch keine organischen Lösungsmittel. Die Kindersitzerhöhung kann dadurch beschädigt werden.
- ! Bitte wringen Sie die Textilteile und das Innenpolster nicht kräftig aus. Andernfalls könnten an den Textilteilen und am Innenpolster Falten zurückbleiben.
- Bitte hängen Sie die Textilteile und das Innenpolster zum Trocknen im Schatten auf.
- ! Nehmen Sie bitte die Kindersitzerhöhung aus dem Fahrzeugsitz heraus, wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird. Bewahren Sie die Kindersitzerhöhung an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

